



Disclaimer: unless otherwise agreed by the Council of UPOV, only documents that have been adopted by the Council of UPOV and that have not been superseded can represent UPOV policies or guidance.

This document has been scanned from a paper copy and may have some discrepancies from the original document.

Avertissement: sauf si le Conseil de l'UPOV en décide autrement, seuls les documents adoptés par le Conseil de l'UPOV n'ayant pas été remplacés peuvent représenter les principes ou les orientations de l'UPOV.

Ce document a été numérisé à partir d'une copie papier et peut contenir des différences avec le document original.

Allgemeiner Haftungsausschluß: Sofern nicht anders vom Rat der UPOV vereinbart, geben nur Dokumente, die vom Rat der UPOV angenommen und nicht ersetzt wurden, Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder.

Dieses Dokument wurde von einer Papierkopie gescannt und könnte Abweichungen vom Originaldokument aufweisen.

Descargo de responsabilidad: salvo que el Consejo de la UPOV decida de otro modo, solo se considerarán documentos de políticas u orientaciones de la UPOV los que hayan sido aprobados por el Consejo de la UPOV y no hayan sido reemplazados.

Este documento ha sido escaneado a partir de una copia en papel y puede que existan divergencias en relación con el documento original.



DC/91/135

ORIGINAL: English

DATE/DATUM: 1991-03-19

INTERNATIONAL UNION FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
GENEVA

**DIPLOMATIC CONFERENCE
FOR THE REVISION OF THE INTERNATIONAL CONVENTION
FOR THE PROTECTION OF NEW VARIETIES OF PLANTS
Geneva, March 4 to 19, 1991**

UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
GENEVE

**CONFERENCE DIPLOMATIQUE
DE REVISION DE LA CONVENTION INTERNATIONALE
POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VEGETALES
Genève, 4 - 19 mars 1991**

INTERNATIONALER VERBAND ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
GENF

**DIPLOMATISCHE KONFERENZ
ZUR REVISION DES INTERNATIONALEN ÜBEREINKOMMENS
ZUM SCHUTZ VON PFLANZENZÜCHTUNGEN
Genf, 4. bis 19. März 1991**

PROPOSAL FOR THE AMENDMENT OF ARTICLE 6

submitted by the Delegations of Canada and the United States of America

It is proposed that the following paragraph be added to Article 6:

"(3) For the purposes of paragraph (1), any Contracting Party which is a member State of an intergovernmental organization may, where the regulations of that organization so require, assimilate acts done on the territories of the States members of that organization to acts done on its own territory and, should it so do, shall notify the Secretary-General accordingly. Such assimilation shall only become effective when the intergovernmental organization has become a Contracting Party."

PROPOSITION D'AMENDEMENT DE L'ARTICLE 6

présentée par les délégations du Canada et des Etats-Unis d'Amérique

Il est proposé d'ajouter le paragraphe 3) suivant à l'article 6 :

"3) Aux fins du paragraphe 1), toute Partie contractante qui est un Etat membre d'une organisation intergouvernementale peut, lorsque les règles de cette organisation le requièrent, assimiler les actes accomplis sur les territoires des Etats membres de cette organisation à des actes accomplis sur son propre territoire; il notifie, le cas échéant, cette assimilation au Secrétaire général. Cette assimilation ne peut prendre effet que lorsque l'organisation intergouvernementale est devenue une Partie contractante."

* * * * *

AENDERUNGSVORSCHLAG ZU ARTIKEL 6

von den Delegationen Kanadas und der Vereinigten Staaten von Amerika vorgelegt

Es wird vorgeschlagen, an Artikel 6 den folgenden Absatz 3 anzufügen:

"(3) Zum Zwecke des Absatzes 1 kann jede Vertragspartei, die ein Mitgliedstaat einer zwischenstaatlichen Organisation ist, Handlungen in Hoheitsgebieten der Mitgliedstaaten dieser Organisation mit Handlungen in ihrem eigenen Hoheitsgebiet gleichstellen, sofern dies die Vorschriften dieser Organisation erfordern; falls sie dies tut, hat sie dies dem Generalsekretär zu notifizieren. Diese Gleichstellung kann nur wirksam werden, nachdem die zwischenstaatliche Organisation eine Vertragspartei geworden ist."

[End of document/
Fin du document/
Ende des Dokuments]